



Umowa uczestnictwa we wsparciu w ramach Projektu

„Lubelski Most” nr FELU.08.03-IP.02-0034/23

Agreement on participation in support under the Project

"Lubelski Bridge" No. FELU.08.03-IP.02-0034/23

zawarta w:
contained in:

dnia:
day:

--	--

--	--

--	--	--	--

Dzień, *day*

miesiąc, *month*

rok, *year*

Stronami Umowy są:

The parties to the contract are:

1. Jarosław Patrzyk zamieszkały pod adresem: ul. Solidarności 7/21, 96-200 Rawa Mazowiecka, prowadzący działalność gospodarczą pod nazwą Jarosław Patrzyk Eurodialog, z siedzibą pod adresem: ul. Solidarności 7/21, 96-200 Rawa Mazowiecka, NIP: 8351380038, REGON 750722860, wpisaną do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, zwanym dalej **Projektodawcą**,

Jarosław Patrzyk residing at the following address: ul. Solidarności 7/21, 96-200 Rawa Mazowiecka, running a business under the name Jarosław Terazyk Eurodialog, with its registered office at: ul. Solidarności 7/21, 96-200 Rawa Mazowiecka, NIP: 8351380038, REGON 750722860, entered into the Central Register and Information on Economic Activity, hereinafter referred to as the Project Initiator,

2. Nazwisko i imię (imiona) *Surname and name(s)*

PESEL:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Inny identyfikator (w przypadku braku nr PESEL)

Another identifier (if there is no PESEL number)

Adres zamieszkania:

Address:

zwanym/zwaną dalej **Uczestnikiem/Uczestniczką**.

hereinafter referred to as the Participant.



§ 1 – Definicje *Definitions*

Dla potrzeb niniejszej Umowy przyjmuje się, że określone poniżej pojęcia oznaczają:
For the purposes of this Agreement, the terms defined below are deemed to mean:

Uczestnik / Uczestniczka Projektu – osoba zakwalifikowana do udziału w Projekcie, tj. osoba, która spełniła kryteria kwalifikowalności uprawniające do udziału w Projekcie, przekazała niezbędne dane do wykazania Uczestnika / Uczestniczki w systemie CSL2021 i SM EFS, podpisała umowę uczestnictwa we wsparciu i korzystająca bezpośrednio z udzielanego wsparcia w ramach Projektu.

Project Participant - *a person qualified to participate in the Project, i.e. a person who has met the eligibility criteria entitling to participate in the Project, provided the necessary data to register the Participant in the CSL2021 and SM EFS system, signed a support participation agreement and directly uses support provided under the Project.*

Umowa o dofinansowanie – oznacza umowę, która została zawarta pomiędzy Projektodawcą, a Województwem Lubelskim – Wojewódzkim Urzędem Pracy w Lublinie, działającym jako Instytucja Pośrednicząca w realizacji RPO Województwa Lubelskiego na lata 2021-2027 w związku z przyjęciem do realizacji Wniosku o dofinansowanie Projektu nr FELU.08.03-IP.02-0034/23 „Lubelski Most”.

Co-financing agreement - *means an agreement concluded between the Project Initiator and the Lublin Voivodeship - the Provincial Labor Office in Lublin, acting as the Intermediate Institution in the implementation of the RPO of the Lublin Voivodeship for 2021-2027 in connection with the acceptance of the Application for co-financing of Project No. FELU.08.03-IP.02-0034/23 "Lubelski Most".*

Projekt - projekt nr FELU.08.03-IP.02-0034/23 „Lubelski Most” realizowany na terenie województwa lubelskiego w ramach umowy o dofinansowanie.

Project - *project no. FELU.08.03-IP.02-0034/23 "Lubelski Most" implemented in the Lublin Voivodeship under a co-financing agreement.*

Regulamin - Regulamin uczestnictwa i organizacji wsparcia w ramach Projektu „Lubelski Most”, stanowiący załącznik nr. 2 do umowy uczestnictwa we wsparciu w ramach Projektu „Lubelski Most” nr FELU.08.03-IP.02-0034/23.

Regulations - *Regulations for participation and organization of support under the "Lubelski Bridge" Project, constituting Annex No. 2 to the agreement on participation in support under the "Lubelski Bridge" Project No. FELU.08.03-IP.02-0034/23.*

§ 2 – Przedmiot umowy *Subject of the contract*

1. Projektodawca zobowiązuje się do udzielenia wsparcia Uczestnikowi/Uczestniczce Projektu zgodnie z zapisami § 4 Regulaminu, zgodnie z przeprowadzoną diagnozą potrzeb i potencjału.
The Project Initiator undertakes to provide support to the Project Participant in accordance with the provisions of § 4 of the Regulations, in accordance with the diagnosis of needs and potential.
2. Zasady uczestnictwa w projekcie oraz obowiązki i uprawnienia Uczestników Projektu określają §5 i §6 Regulaminu.
The rules of participation in the project and the obligations and rights of the Project Participants are specified in §5 and §6 of the Regulations.

§ 3 – Oświadczenia Stron *Declarations of the Parties*

1. Uczestnik / Uczestniczka oświadcza, że zapoznał / zapoznała się z Regulaminem uczestnictwa w Projekcie i akceptuje go bez zastrzeżeń.
The Participant declares that he/she has read the Regulations for participation in the Project and accepts them without any reservations.



Fundusze Europejskie
dla Lubelskiego

Dofinansowane przez
Unię Europejską



 Lubelskie
Smakuj życie!

2. Uczestnik / Uczestniczka oświadcza, że został / została poinformowany / poinformowana o współfinansowaniu projektu przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, programu Fundusze Europejskie Dla Lubelskiego 2021-2027.
The Participant declares that he/she has been informed about the co-financing of the project by the European Union under the European Social Fund, European Funds for Lublin 2021-2027 program.

3. Projektodawca oświadcza, że Uczestnik / Uczestniczka nie ponosi żadnych opłat z tytułu uczestniczenia we wsparciu wymienionym w §2 p.1.
The Project Initiator declares that the Participant does not incur any fees for participating in the support listed in §2 point 1.

§4 - Przetwarzanie danych osobowych i zgoda na wykorzystywanie wizerunku ***Processing of personal data and consent to the use of the image***

1. Projektodawca oświadcza, że dane osobowe i wizerunek Uczestnika/Uczestniczki zostaną wykorzystane tylko w celu realizacji Projektu.
The Project Initiator declares that the personal data and image of the Participant will be used only for the purpose of implementing the Project.
2. Uczestnik/Uczestniczka zgadza się na udostępnienie i przetwarzanie swoich danych osobowych do realizacji celów projektu, zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych.

The Participant agrees to the disclosure and processing of his or her personal data for the purposes of the project, in accordance with the Personal Data Protection Act.

§5 - Postanowienia końcowe ***Final Provisions***

1. Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
This Agreement has been drawn up in two identical copies, one for each party.
2. Umowa zostaje zawarta na czas określony do dnia 31.03.2025 r. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
The contract is concluded for a fixed period until March 31, 2025. Any changes to the contract must be made in writing under pain of nullity.
3. W przypadku wypowiedzenia umowy przez Uczestnika / Uczestniczkę, zgodnie z art. 746 §1 KC Uczestnik/ Uczestniczka zwróci Projektodawcy wydatki, które ten poczynił w celu należytego wykonania zlecenia, a jeżeli wypowiedzenie nastąpiło bez ważnego powodu także naprawi szkodę.
In the event of termination of the contract by the Participant, in accordance with Art. 746 §1 of the Civil Code, the Participant will reimburse the Project Provider for the expenses it incurred in order to properly perform the order, and if the termination occurred without a valid reason, it will also repair the damage.
4. Projektodawca zastrzega sobie prawo wypowiedzenia Umowy w przypadku, gdy uzyskał / uzyskała on/ona status Uczestnika/Uczestniczki Projektu w wyniku podania nieprawdziwych informacji lub przedstawienia nieprawdziwych, podrobionych lub przerobionych dokumentów.
The Project Initiator reserves the right to terminate the Agreement if he/she obtained the status of a Project Participant as a result of providing false information or presenting false, counterfeit or forged documents.
5. Projektodawca zastrzega sobie możliwość rozwiązania umowy z Uczestnikiem / Uczestniczką w przypadku wypowiedzenia lub odstąpienia od umowy o dofinansowanie Projektu przez Wojewódzki Urząd Pracy w Lublinie, a także w przypadku odstąpienia od umowy o dofinansowanie Projektu przez Projektodawcę.
The Project Initiator reserves the right to terminate the contract with the Participant in the event of termination or withdrawal from the Project co-financing contract by the Provincial Labor Office in Lublin, as well as in the event of withdrawal from the Project co-financing contract by the Project Initiator.



Fundusze Europejskie
dla Lubelskiego

Dofinansowane przez
Unię Europejską



 Lubelskie
Smakuj życie!

6. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami umowy zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
In matters not regulated by the provisions of the contract, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.
7. Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby Projektodawcy.
Any disputes arising from this agreement will be resolved by the court competent for the registered office of the Project Initiator.

Załączniki do umowy
Annexes to the contract

1. Deklaracja uczestnictwa w projekcie i oświadczenie o spełnianiu kryteriów kwalifikowalności
Declaration of participation in the project and declaration of meeting the eligibility criteria
2. Regulamin uczestnictwa we wsparciu
Regulations of participation in support
3. Harmonogram wsparcia
Support schedule
4. Oświadczenie Uczestnika Projektu dotyczące przetwarzania danych
Declaration of the Project Participant regarding data processing
5. Zgoda Uczestnika na wykorzystanie wizerunku
Participant's consent to use the image
6. Kopia formularza zgłoszeniowego
Copy of the application form

.....
Czytelny podpis Projektodawcy
Legible signature of the Designer.

.....
Czytelny podpis Uczestnika
Participant's legible signature